

NXR/RF-1200

How to Replace Upper Air Intake and Cautions

NXR/RF-1200

Instructions et précautions de remplacement des ventilations supérieures

Cautions:

1. Use a #0 size Phillips head screwdriver to remove or tighten screws.
2. Be careful not to scratch a surface of a shell when removing ventilation parts.
3. Performance of a double sided tape deteriorates when repasted.
4. Insert all screws perpendicularly to a shell surface.
5. To maintain protection performance of a helmet, don't fix ventilation parts in unexpected area.
6. Don't use benzene, thinner, gasoline, glass cleaner, or any other organic solvents in maintenance. Otherwise, parts may be damaged.

When removing an upper air intake of NXR/RF-1200, place a shutter in a semi opened position and insert a flat tool such as a flat head screwdriver into a gap between a shutter and a base and remove a shutter. Then, remove a screw which fixes a base as per Drawing 2 and remove a base which is fixed by a double sided tape.

When fixing, identify a right base or a left base, peel off a protection film of a double sided tape, adjust a screw hole and an absorption hole to a hole of a shell and affix a base to a shell. Press an area fixed by a double sided tape firmly and fix by screw. Then, apply a silicone oil a little to a rail and a groove as per Drawing 3 and adjust claw of a shutter to a wider area of a groove as per Drawing 4 and press dot lined area of Drawing 5 until it clicks. Replace parts of the other side also in a same manner.

*Silicone oil is included in an accessory packet which comes with the helmet.

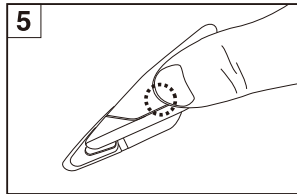
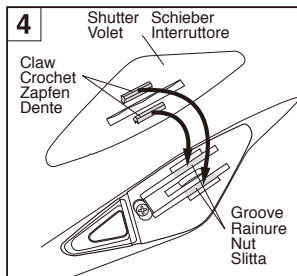
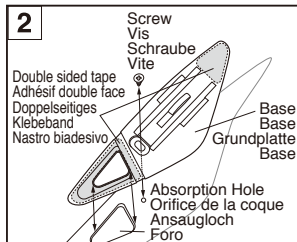
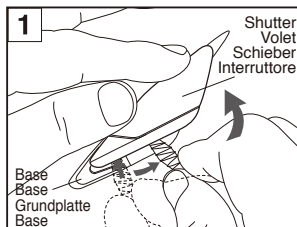
Attention:

1. Utilisez un tournevis de type Phillips #0 pour serrer ou desserrer les vis.
2. Prenez garde à ne pas rayer la surface de la coque lors de l'extraction de la ventilation.
3. L'adhésif double-face n'adhérera pas correctement s'il est décollé et recollé.
4. Insérez toujours les vis de manière perpendiculaire à la coque.
5. N'installez les ventilations qu'à leur emplacement d'origine afin de ne pas affecter les performances de sécurité du casque.
6. Ne pas utiliser de benzène, diluant, essence, produit à vitre ou tout autre solvant organique lors de l'entretien afin de ne pas endommager les pièces.

Pour démonter la ventilation supérieure du NXR/RF-1200, placez le volet en position de semi-ouverture et insérez un outil fin de type tournevis plat dans l'espace entre le volet et la base de ventilation afin d'extraire le volet. Retirez ensuite la vis qui fixe la base de ventilation, comme montré sur schéma 2, et tirez sur la base afin de décoller l'adhésif double face.

Pour le remontage, différenciez bien la base du côté gauche de celle du côté droit. Retirez le film de protection de l'adhésif double face, ajustez la base aux orifices de la coque et fixez-la. Appuyez fermement à l'endroit fixé par l'adhésif, et fixez la vis. Appliquez ensuite un peu d'huile silicone sur le rail et les rainures de la base et sur les crochets de fixation du volet, comme indiqué sur le schéma 4, puis fixez le volet à la base en appuyant sur sa partie centrale (schéma 5) jusqu'à entendre un clic. Procédez de la même manière pour l'autre côté.

*L'huile silicone est incluse dans le sachet d'accessoire livré avec le casque.



NXR/RF-1200

Wie man die oberen Lufteinlässe ersetzt und andere Vorsichtsmaßnahmen

NXR/RF-1200

Come sostituire le prese d'aria superiori e precauzioni

Vorsichtsmaßnahmen:

1. Verwenden Sie einen Größe #0 Kreuzschlitzschraubendreher zum Entfernen oder Anziehen der Schrauben.
2. Achten Sie darauf, dass die Helmschalenoberfläche beim Entfernen der Lüftungsteile nicht zerkratzt wird.
3. Die Performance von doppelseitigem Klebeband verschlechtert sich, wenn es zum wiederholten Male benutzt wird.
4. Legen Sie alle Schrauben senkrecht auf eine flache Oberfläche.
5. Um die Schutzleistung eines Helms aufrechtzuerhalten, befestigen Sie keine Lüftungsteile dort, wo sie nicht hingehören.
6. Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner, Glasreiniger oder andere organische Lösungsmittel im Rahmen der Instandhaltung. Andernfalls können Teile beschädigt werden.

Falls Sie einen oberen Lüftungseinlass eines NXR/RF-1200 entfernen möchten, bewegen Sie den Schieber in Mittelposition und führen ein flaches Werkzeug, wie etwa einen flachen Schraubendreher, mittig in einen Spalt zwischen dem Lüftungsschieber und der Grundplatte ein und entfernen den Schieber. Dann entfernen Sie die Schraube, welche die Grundplatte, wie in Zeichnung 2 gezeigt, fixiert und entfernen danach die Grundplatte, die zusätzlich noch mit doppelseitigem Klebeband auf der Helmschale angebracht ist.

Bei der Befestigung stellen Sie zunächst sicher welche die rechte und die linke Grundplatte ist und entfernen dann das doppelseitige Klebeband. Justieren Sie das Schraubenloch und das Lüftungsschloß mit den jeweiligen Löchern in der Helmschale und bringen die Grundplatte auf. Pressen Sie dann die Bereiche mit dem doppelseitigen Klebeband gleichmäßig an und befestigen die Schraube. Dann geben Sie etwas Silikon-Öl auf die Schienen und Nut, wie in Zeichnung 3 gezeigt und setzen die Zapfen des Schiebers auf die Nut, wie in Zeichnung 4. Danach pressen Sie auf den gestrichelten Bereich, wie in Zeichnung 5, bis ein Klicken ertönt. Gehen Sie auf der anderen Seite genauso vor.

*Silikon-Öl ist in jedem Zubehör-Paket enthalten, dass mit dem Helm geliefert wird.

Precauzioni:

1. Per rimuovere o posizionare le viti utilizzare un cacciavite a stella Phillips #0.
2. Fate attenzione a non danneggiare la superficie della calotta durante la rimozione.
3. Le proprietà di un biadesivo sono compromesse in caso di reincollaggio.
4. Inserite tutte le viti perpendicolarmente alla calotta.
5. Per mantenere invariate le prestazioni non fissare i componenti in posizioni diverse.
6. Non utilizzare benzene, solvent, petrol, pulitori per vetri, o qualsiasi altro sgrassatore per la manutenzione, per evitare il danneggiamento dei componenti.

Per rimuovere una presa d'aria superiore dell'NXR/RF-1200, posizionare il basculante sulla posizione mediana, utilizzare un attrezzo con punta piana come un cacciavite posizionario nella fessura tra base e basculante e rimuovere. Successivamente rimuovere la vite che fissa la base come in Figura 2 e rimuovere la base che è incollata con del materiale biadesivo.

Per il rimontaggio, identificare quale è la dx e la sx, rimuovere la pellicola protettiva e applicare centrando il foro della base con quello della calotta. Premere la zona con il biadesivo e fissare con la vite la base alla calotta. Successivamente applicare dell'olio silconico sulla slitta come per Figura 3 e applicare il basculante facendo combaciare la parte larga della slitta con i denti sul coperchio come in Figura 4 e premere nel punto contrassegnato in Figura 5 fino al click. Installare sul lato opposto nella stessa maniera.

*L'olio silconico è incluso in un kit di accessori di serie con il prodotto.

SHOEI CO.,LTD.

HEAD OFFICE 8th Floor, PMO Akihabara Kita, 1-31-7 Taio, Taio-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245
 SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION 3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A. Tel: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942
 SHOEI Distribution GmbH Elisabeth-Selbert-Straße 13, 40764 Langenfeld, Germany Tel: +49 2173 39975-0 Fax: +49 2173 39975-66
 SHOEI EUROPE Distribution SARL 21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France Tel: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19
 SHOEI ITALIA SRL Via Bisceglie 74, 20152 Milano, Italy Tel: +39 02 8905 4628 Fax: +39 02 4882 8522

NXR/RF-1200

Cómo reemplazar la entrada de ventilación superior y precauciones a tomar

NXR/RF-1200

Como substituir a entrada de ar superior e precauções

Precauciones:

1. Utilice un destornillador Phillips de tamaño #0 para soltar o apretar los tornillos.
2. Tenga cuidado de no rayar la superficie de la calota al retirar piezas de ventilación.
3. El rendimiento de una cinta adhesiva de doble cara se deteriora cuando se vuelve a pegar.
4. Inserte todos los tornillos perpendicularmente a la superficie de la calota.
5. Para mantener el rendimiento de la protección de un casco, no ajuste piezas de ventilación en áreas no concebidas para ello.
6. No use benceno, diluyente, gasolina, productos para limpiar cristales ni cualquier otro disolvente orgánico durante el mantenimiento. En caso contrario, algunas piezas podrán resultar dañadas.

Precauções:

1. Utilizar uma chave de fendas Phillips n.º 0 para remover ou apertar os parafusos.
2. Ao remover os componentes de ventilação, ter o cuidado de não arranhar a superfície da parte exterior.
3. O desempenho da cola de dupla face piora quando é colada pela segunda vez.
4. Inserir todos os parafusos perpendicularmente à superfície da parte exterior.
5. Para manter o desempenho de proteção do capacete, não fixar componentes de ventilação em áreas não previstas.
6. Na manutenção, não usar benzina, diluente, gasolina, detergente limpa-vidros ou quaisquer outros solventes orgânicos; caso contrário, os componentes poderão ser danificados.

Al retirar la entrada de ventilación superior del NXR/RF-1200, coloque un obturador en posición semiabierta e inserte una herramienta plana, como por ejemplo un destornillador de cabeza plana en una ranura entre el obturador y la base, y retire el obturador. Entonces, retire el tornillo que fija la base tal y como se muestra en el dibujo 2 y retire la base fijada por la cinta adhesiva de doble cara.

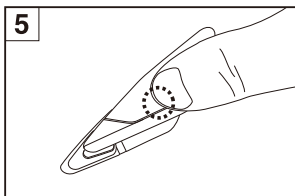
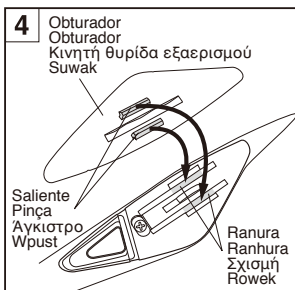
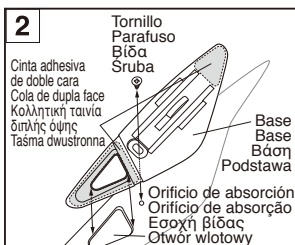
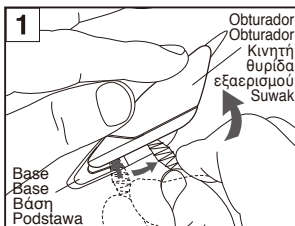
Para el montaje, identifique la base derecha o izquierda, retire una película protectora de la cinta adhesiva de doble cara y fjela con tornillos. Entonces, aplique un poco de aceite de silicona en un riel y una ranura tal y como se muestra en el dibujo 3 y ajuste el saliente del obturador a una amplia área de la ranura tal y como se muestra en el dibujo 4 y presione la zona de puntos del dibujo 5 hasta que encaje. Sustituya piezas del otro lado del mismo modo.

*El aceite de silicona se incluye en el paquete de accesorios suministrado con el casco.

Para remover a entrada de ar superior do NXR/RF-1200, colocar um obturador em posição semiaberta e inserir uma ferramenta plana, por exemplo, uma chave de fendas de lâmina chata na folga entre o obturador e a base e remover o obturador. Depois, remover o parafuso que fixa a base como indicado na figura 2 e remover a base fixada com cola de dupla face.

Para fixar, identificar a base direita ou a base esquerda, remover a película de proteção da cola de dupla face, ajustar o orifício do parafuso e o orifício de absorção ao orifício da parte exterior e fixar a base à parte superior. Pressionar firmemente a área fixada pela cola de dupla face e fixar com um parafuso. Depois, aplicar um pouco de óleo de silicone no carril e ranhura como indicado na figura 3 e ajustar a pinça do obturador à área maior da ranhura como indicado na figura 4 e pressionar a área pontilhada da figura 5 até ouvir um clique. Substituir os componentes do outro lado da mesma forma.

*O óleo de silicone é fornecido na embalagem de acessórios que vem com o capacete.



NXR/RF-1200

Αντικατάσταση της πάνω εισαγωγής αέρα και ενδείξεις ασφαλείας

NXR/RF-1200

Wymiana górnego wlotu powietrza i uwagi

Ενδείξεις ασφαλείας:

1. Για να αφαιρέσετε ή να σφίξετε τις βίδες, χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι της Phillips με το κεφάλι νούμερο 0.
2. Προσέξτε να μη γρατσουνίσετε την επιφάνεια του καλύφους κατά την αφαίρεση εξαρτημάτων του συστήματος εξερισμού.
3. Η κολλητική ταινία διπλής όψης χάνει την κολλητική της ιδιότητα όταν ξεκολληθεί και κολληθεί ξανά.
4. Τοποθετήστε όλες τις βίδες στην επιφάνεια του καλύφους.
5. Προκειμένου να διατηρηθεί η προστασία που παρέχει το κράνος, η σταθεροποιείτε εξαρτήματα συστήματος εξερισμού παρά μόνο εκεί που προβλέπεται.
6. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζόλιο, διαλυτικά, βενζίνη, καθαριστικά τζαμιών ή άλλα οργανικά απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη ζελατίνα. Προκαλούν ζημιά στα εξαρτήματα.

Για να αφαιρέσετε την πάνω εισαγωγή αέρα του κράνους NXR/RF-1200, με την κινητή θυρίδα εξερισμού μισάνοιχτη, εισχωρήστε ένα επιπλέον αντικείμενο όπως π.χ. ένα κατσαβίδι με επίδεση μύτης στο κενό μεταξύ της θυρίδας εξερισμού και της βάσης και αφαιρέστε την κινητή θυρίδα εξερισμού. Έπειτα αφαιρέστε τη βίδα που σταθεροποιεί τη βάση, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 2, και αφαιρέστε τη βάση, που έχει σταθεροποιηθεί με κολλητική ταινία διπλής όψης.

Κατά την τοποθέτηση, αναγνωρίστε αν η βάση είναι δεξιά ή αριστερή βάση, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την κολλητική ταινία διπλής όψης, ευθυγραμμίστε μία τρύπα για τη βίδα και μία εσοχή βίδας πάνω σε μία τρύπα καλύφους και σταθεροποιήστε τη βάση στο κέλυφος. Πιέστε την περιοχή, που σταθεροποιείται με την κολλητική ταινία διπλής όψης, με δύναμη, και βιδώστε τη βίδα. Έπειτα, εφαρμόστε λίγο λάδι σιλικόνης στην σχισμή, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 3, και εφαρμόστε το άγκιστρο της θυρίδας στη σχισμή, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 4. Πιέστε το σημείο που βρίσκεται στην διακεκομμένη γραμμή, όπως φαίνεται στην εικόνα 5, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα της άλλης πλευράς με τον ίδιο τρόπο.

*Στη συσκευασία αγοράς του κράνους θα βρείτε ένα πακέτο με εξαρτήματα και με λάδι σιλικόνης.

Uwagi:

1. Do odkręcania i przykręcania śrub stosuj wkrećak krzyżak o rozmiarze #0.
2. Usuwając części wentylacyjne należy uważać, by nie zadrapać powierzchni skorupy kasku.
3. Skuteczność dwustronnej taśmy zmniejsza się, jeżeli została ona ponownie wklejona.
4. Wszystkie śruby należy wkładać prostopadłe do powierzchni skorupy.
5. Aby zachować ochronne działanie kasku, nie należy mocować części wentylacyjnych w nieprzewidzianych pozycjach.
6. Do konserwacji nie stosować benzyny czystej ani paliwowej, rozcieńczalników, płynów do szyb ani innych rozpuszczalników organicznych, gdyż części mogą zostać uszkodzone.

W celu usunięcia górnego wlotu powietrza NXR/RF-1200 umieść suwak w pozycji półotwartej i wsuń płaskie narzędzie, np. płaski wkrećak do szczeliny między suwakiem a podstawą i usuń suwak. Następnie odkręć śrubę mocującą podstawę wg rys. 2 i usuń podstawę, przymocowaną dwustronną taśmą klejącą.

Montując zidentyfikuj prawą i lewą podstawę, zdejmij folię ochronną z dwustronnej taśmy klejącej, ustaw otwór na śrubie i otwór wlotowy do otworów w skorupie i przymocuj podstawę do skorupy. Mocno docisnij powierzchnię mocowaną dwustronną taśmą i przykręć śrubę. Wpuść do szyn i rowka nieco oleju silikonowego wg rys. 3 i włóż wpust suwaka do szerszej części rowka wg rys. 4 i docisnij aż do kliknięcia miejsce zaznaczone na rys. 5 linią kropkowaną. W ten sam sposób wymień części po drugiej stronie.

*Olej silikonowy zawarty jest w opakowaniu z osprzętem, dołączonym do kasku.